

Jos

Chapter 14

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אֲשֶׁר ～の	כְּנָעַן カナン	בְּאֶרֶץ ～の-地-に H0776	יִשְׂרָאֵל イスラエル-の H3478	בְּנֵי- 子ら	נִחְלוּ 受け継いだ H5157	אֲשֶׁר- ～の	וְאֵלֶּה そして-これらは H0428	1
וְרָאשֵׁי そして-かしらたち	בְּנֵי ヌン-の H5126	בְּנֵי- 子	וַיְהוֹשֻׁעַ そして-ヨシュア H3091	הַכֹּהֵן 祭司 H3548	אֶלְעָזָר エルアザル H0499	אֹתָם 彼ら-に H0853	נִחְלוּ 分け与えた H5157	
				יִשְׂרָאֵל イスラエル H3478	לְבָנֵי 子ら-の	הַמִּטּוֹת 部族-の H4294	אֲבוֹת 父たち-の H0001	

イスラエルの人々が、カナンで受けた嗣業の地は、次のとおりである。すなわち、祭司エリアザル、ヌンの子ヨシュア、およびイスラエルの人々の部族の首長たちが、これを彼らに分ち、

לְתִשְׁעַת 九-の H8672	מֹשֶׁה モーセ H4872	בְּיַד- ～の-手-によって H3027	יְהוָה 主 H3068	צִוָּה 命じた H6680	כְּאֲשֶׁר ～の-とあり	נִחְלָתָם 彼らの-嗣業 H5159	בְּגִזְרָתוֹ くじ-によって H1486	2	
						הַמִּטּוֹת 部族-の H4294	וְחִצֵּי そして-半分 H2677	הַמִּטּוֹת 部族-に H4294	

主がモーセによって命じられたように、くじによって、これを九つの部族と、半ばの部族とに、嗣業として与えた。

לְיַרְדֵּן ヨルダン-の H3383	מִעֲבָר 向こう側-に H5676	הַמִּטּוֹת 部族-の H4294	וְחִצֵּי そして-半分 H2677	הַמִּטּוֹת 部族-に H4294	שְׁנֵי 二-の H8147	נִחְלָת 嗣業 H5159	מֹשֶׁה モーセ H4872	נָתַן 与えた H5414	כִּי- なぜなら	3
			בְּתוֹכָם 彼らの-中-に H8432	נִחְלָה 嗣業 H5159	נָתַן 与えた H5414	לֹא- 与え-なかった H3808	וּלְלֵוִיִּם そして-レビ人-に H3881			

これはヨルダンの向こう側で、モーセがすでに他の二つの部族と、半ばの部族とに、嗣業を与えていたからである。ただしレビびとには、彼らの中で嗣業を与えず、

וְאַפְרַיִם そして-エフライム H0669	מְנַשֶּׁה マナセ H4519	מִטּוֹת 部族 H4294	שְׁנֵי 二-の H8147	יוֹסֵף ヨセフ-の H3130	בְּנֵי- 子ら	הָיוּ あった H1961	כִּי- なぜなら	4
עָרִים 町々	אִם- ～を-除いて	כִּי ただし	בְּאֶרֶץ この-地-に H0776	לְלֵוִיִּם レビ人-に H3881	חֵלֶק 分け前	נָתַנוּ 与えた H5414	וְלֹא- そして-与えなかった H3808	
וּלְקַנְיָנָם そして-彼らの-財産-のため H7075	לְמִקְנֵיהֶם 彼らの-家畜-のため H4735	וּמִגְרָשֵׁיהֶם そして-その-放牧地 H4054	לְשִׁבְתָּם 住む-ため-の H3427					

ヨセフの子孫が、マナセと、エフライムの二つの部族となったからである。レビびとには土地の分け前を与えず、ただ、その住むべき町々および、家畜と持ち物とを置くための放牧地を与えたばかりであった。

כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כִּן עָשָׂו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 5
 ~の-とおり 命じた 主 へに 主 行った 子ら イスラエルの
[H3478](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

וַיַּחְלֶקוּ אֶת-הָאָרֶץ: פּ 6
 ~を して-分けた 節-区切り この-地 へを

[H0776](#) [H0853](#)

イスラエルの人々は、主がモーセに命じられたようにおこなって、その地を分けた。

וַיִּנְשְׂוּ בְנֵי-יְהוּדָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בִּנְגַלְגָל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּלֵב 6
 して-近づいた 子ら ユダ-の へに へに ヨシュア ギルガル-に して-言った 彼-に カレブ
[H5066](#) [H3063](#) [H0413](#) [H3091](#) [H1537](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3612](#)

בֶּן-יַפְנֵה הַקְּנִזִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה 7
 子 エフネ-の ケナズ人 あなたは 知っている ~を この-ことば ~の 語った 主
[H3312](#) [H7074](#) [H0853](#) [H3045](#) [H1697](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3068](#)

אֶל-מֹשֶׁה אִישׁ-הָאֱלֹהִים עָלַי אֲדוֹתַי וְעַל אֲדוֹתַיךָ 8
 ~に モーセ 人 神-の へに へに わたし-の-こと へに へに へに へに
[H0413](#) [H4872](#) [H0376](#) [H0430](#) [H0182](#) [H0182](#) [H0182](#) [H0182](#)

בְּרִנְעַ: בְּקַדְשׁ 9
 カデシュ・バルネア-で
[H6947](#)

時に、ユダの人々がギルガルのヨシュアの所に来て、ケナズびとエフネの子カレブが、ヨシュアに言った、「主がカデシ・バルネアで、あなたとわたしについて、神の人モーセに言われたことを、あなたはごぞんじです。

בֶּן-אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בְּשַׁלַּח מֹשֶׁה עֶבְד־יְהוָה אֵתִי 7
 ~の-子 四十 歳 わたしは 遣わした-とき モーセ しもベ 主-の へを
[H0705](#) [H8141](#) [H0595](#) [H7971](#) [H4872](#) [H5650](#) [H3068](#) [H0853](#)

כְּאֲשֶׁר לְרִנְלָה בְּרִנְעַמְקַדְשׁ אֶת-הָאָרֶץ וַאֲשַׁב אֵתוֹ דִּבֶּר כָּלֵב 8
 ~の-とおり 偵察する-ため へを この-地 へを して-報告した 彼-に ことば へを
[H6947](#) [H7270](#) [H0853](#) [H0776](#) [H7725](#) [H0853](#) [H1697](#)

עִם-לִבִּי: 9
 ~と-共に わたし-の-心
[H3824](#)

主のしもべモーセが、この地を探るために、わたしをカデシ・バルネアからつかわした時、わたしは四十歳でした。そしてわたしは、自分の信ずるところを復命しました。

וַאֲחֵי אֲשֶׁר עָלוּ עִמִּי וְאֶת-לֵב הָעָם 8
 して-わたしの-兄弟たち へを へを へを へを へを へを へを
[H0251](#) [H5927](#) [H0853](#) [H4529](#)

וְאָנֹכִי מִלְּאֵתִי אַחֲרַי יְהוָה אֱלֹהֵי: 9
 して-わたしは 従い-尽くした へ-後-に 主 へを へを へを
[H0595](#) [H4390](#) [H3068](#) [H0430](#)

しかし、共に上って行った兄弟たちは、民の心をくじいてしまいましたが、わたしは全くわが神、主に従いました。

וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם-לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרַכְתָּ 9
 踏んだ ~の 地 ~ではないか 必ず 言って その その-日-に モーセ そして-誓った
[H1869](#) [H0776](#) [H3808](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3117](#) [H4872](#) [H7650](#)

וְנִלְוֶה לְךָ תְּהִיָּה לְנַחְלָה עַד-עוֹלָם וְלִבְנֶיךָ 7
 永遠-に ~まで そして-あなたの-子ら-に 嗣業-として なる あなた-に その上-を あなたの-足
[H5769](#) [H5704](#) [H5159](#) [H1961](#) [H7272](#)

כִּי מִלֵּאֵת אַחֲרַי יְהוָה אֱלֹהֵי: 7
 わたしの-神 主 ~の後-に 従い-尽くした なぜなら
[H0430](#) [H3068](#) [H4390](#)

その日モーセは誓って、言いました、『おまえの足で踏んだ地は、かならず長くおまえと子孫との嗣業となるであろう。おまえが全くわが神、主に従ったからである』。

וַעֲתָה הִנֵּה הִחַיֵּה אֹתִי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ זֶה אַרְבָּעִים 10
 四-十 この 語った ~の-とおり わたし-を 主 生かして-くださった 見よ そして-今
[H0705](#) [H2088](#) [H1696](#) [H0853](#) [H3068](#) [H2421](#) [H2009](#) [H6258](#)

וַחֲמִשׁ שָׁנָה מֵאָז דִּבַּר יְהוָה אֵת-הַדְּבָר הַזֶּה אֶל-מֹשֶׁה אֲשֶׁר-הָלַךְ 10
 歩んだ ~の モーセ ~に この この-ことば ~を 主 語った ~から 年 そして-五
[H1980](#) [H4872](#) [H0413](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1696](#) [H8141](#) [H2568](#)

יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר וַעֲתָה הִנֵּה אֲנִי הַיּוֹם בֶּן-חַמֵּשׁ וְשָׁמוֹנִים שָׁנָה: 10
 歳 そして-八十 五 ~の-子 今日 わたしは 見よ そして-今 荒野-で イスラエル
[H8141](#) [H8084](#) [H2568](#) [H3117](#) [H0595](#) [H2009](#) [H6258](#) [H3478](#)

主がこの言葉をモーセに語られた時からこのかた、イスラエルが荒野に歩んだ四十五年の間、主は言われたように、わたしを生きながらえさせてくださいました。わたしは今日すでに八十五歳ですが、

עוֹדֵנִי הַיּוֹם חֲזָק כְּאֲשֶׁר בַּיּוֹם שָׁלַח מֹשֶׁה אֹתִי 11
 まだ-わたしは 今日 強い ~の-とおり 日-に ~の-とおり 遣わした モーセ わたし-を
[H2389](#) [H3117](#) [H5750](#) [H2389](#) [H3117](#) [H5750](#) [H4872](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3117](#)

וְכַח אֲזַ וְכַח אֲזַ 11
 そして-わたしの-力-のように その時 わたしの-力-のように
[H3318](#) [H4421](#) [H6258](#)

וְלָבוֹא: 11
 そして-入る-ため
[H0935](#)

今もなお、モーセがわたしをつかわした日のように、健やかです。わたしの今の力は、あの時の力に劣らず、どんな働きにも、戦いにも堪えることができます。

וַעֲתָה תִּנְהַ-לִּי אֶת-הַהָר הַזֶּה אֲשֶׁר-דִּבַּר יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא 12
 与えよ そして-今 わたし-に ~を わたし-に この この-山 ~の ~の-とおり 主 語った ~の
[H5414](#) [H6258](#) [H0853](#) [H2022](#) [H2088](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1931](#) [H3117](#)

כִּי אַתָּה-שָׁמַעְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי-עָנְקִים שָׁם וְעָרִים גְּדֹלוֹת 12
 あなたは 聞いた その-日-に その-日-に 聞いた あなたは なぜなら 大きな そして-町々 そこに アナク人 なぜなら
[H8085](#) [H1931](#) [H3117](#) [H8033](#) [H6062](#)

בְּצֻרוֹת אוֹלֵי יְהוָה אֲנִי-וְאַתָּה אֹתִי וְהוֹרֵשְׁתִּים 12
 堅固な おそらく 主 わたしと-共に 追いつく 主 語った ~の-とおり
[H3068](#) [H0194](#) [H1219](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3423](#) [H0854](#)

それで主があの日語られたこの山地を、どうか今、わたしにください。あの日あなたも聞いたように、そこにはアナキびとがいて、その町々は大きく堅固です。しかし、主がわたしと共におられて、わたしはついには、主が言われたように、彼らを追い払うことができるでしょう」。

יִפְנֶה בֶּן לְכָלֵב חֶבְרוֹן אֶת־ וַיִּתֵּן יְהוֹשֻׁעַ וַיְבָרְכֵהוּ
 エフンネ-の 子 カレブ-に ヘブロン ~を そして-与えた ヨシュア そして-祝福した
[H3312](#) [H3612](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3091](#) [H1288](#) 13

לְנַחֲלָה:
 嗣業-として
[H5159](#)

そこでヨシュアはエフンネの子カレブを祝福し、ヘブロンを彼に与えて嗣業とさせた。

לְנַחֲלָה הַקְנִזִּי יִפְנֶה בֶּן לְכָלֵב חֶבְרוֹן הָיְתָה־ כֵּן עַל־
 嗣業-として ケナズ人 エフンネ-の 子 カレブ-の ヘブロン なった そのように それ-ゆえ
[H5159](#) [H7074](#) [H3312](#) [H3612](#) [H1961](#) 14

יִשְׂרָאֵל: אֱלֹהֵי יְהוָה אַחֲרָי מִלֵּא אֲשֶׁר יַעַן הַיּוֹם הַיּוֹם עַד
 イスラエル-の 神 主 ~の-後-に 従い-尽-くした ~の なぜならば この 今日 ~まで
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4390](#) [H3282](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#)

こうしてヘブロンは、ケニズびとエフンネの子カレブの嗣業となって、今日に至っている。彼が全くイスラエルの神、主に従ったからである。

הוא בְּעַנְקִים הַגְּדוֹל הָאָדָם אַרְבַּעַרְיָת לְפָנִים חֶבְרוֹן וְשֵׁם
 彼は アナク人-の中の 大いなる 人 キリヤト・アルバ 以前は ヘブロン-の そして-名
[H1931](#) [H6062](#) [H0120](#) [H7153](#) [H6440](#) [H8034](#) 15

פַּ מִמְלַחְמָה: שְׁקֵטָה וְהָאָרֶץ
 節-区切り 戦い-から 安らぎを-得た そして-この-地
[H4421](#) [H8252](#) [H0776](#)

ヘブロンの名は、もとはキリアテ・アルバといった。アルバは、アナキびとのうちの、最も大いなる人であった。こうしてこの地に戦争はやんだ。